

#### I. 4. ARAGÓ (segon semestre de 2003)

Xavier SEBASTIÀ

Tècnic de l'Administració de la Comunitat Autònoma d'Aragó

#### I. *Reglamento general de carreteras de Aragón, aprobado por Decreto 206/2003, de 22 de julio, del Gobierno de Aragón.*

*Artículo 108. Señalización bilingüe.*

1. *En todo caso, y respetando la normativa básica internacional y nacional, la señalización informativa será bilingüe, atendiendo a las lenguas y modalidades lingüísticas de Aragón como integrantes de su patrimonio cultural e histórico.*

2. *Las condiciones y criterios para el establecimiento de la señalización bilingüe serán establecidos por el Gobierno de Aragón, a propuesta conjunta de los Departamentos de Presidencia y Relaciones Institucionales, Obras Públicas, Urbanismo y Transportes, y de Cultura y Turismo.*

Aquest Reglament es dicta en desplegament de la Llei de carreteres de 1998 i preveu la possibilitat de senyalització bilingüe de les carreteres aragoneses en les llengües i modalitats lingüístiques pròpies de l'Aragó, encara que no es pronuncia sobre aquestes. Molts ens temem que es tracta, una vegada més, d'una norma programàtica sense aplicació a la realitat lingüística aragonesa. Aquesta possibilitat s'ha materialitzat en comptades ocasions i, en general, per identificar la senyalització de grans entitats comarcals, en les quals existeix gran tradició en l'ús d'una denominació aliena al castellà (per exemple, la comarca del Baix Cinca).

#### II. *Orden de 8 de septiembre de 2003, del Departamento de Educación, Cultura y Deporte, por la que se convoca el Premio «Guillem Nicolau 2003».*

*El objeto de la presente convocatoria es premiar una obra de creación literaria escrita en cualquiera de las modalidades*

*del catalán hablado en Aragón, de autores aragoneses o relacionados con Aragón.*

Per Decret 253/2001, de 23 d'octubre, del Govern d'Aragó, es regula el règim general dels premis a la creació literària. L'article 2 del Decret citat estableix que el premi Guillem Nicolau va destinat a fomentar i difondre la creació literària en qualsevol de les modalitats del català parlat a l'Aragó. Aquesta Ordre convoca el premi esmentat.

III. *Decreto 345/2003, de 16 de diciembre, del Gobierno de Aragón, por el que se otorga el premio Guillem Nicolau 2003 a D. Xavier Terrado i Pablo.*

*Artículo único. Otorgar el Premio «Guillem Nicolau 2003» a D. Xavier Terrado i Pablo, de acuerdo con la propuesta elevada por el Jurado constituido al efecto, a la obra bajo el lema 'Medi-terrània/Diàleg de la cordialitat', por su*

*estilo elaborado, una excelente construcción de la obra, la armonía de conjunto, su habilidad en la elaboración de la estructura dialogada y el acierto en la construcción del ambiente histórico y los valores universales que encierra.*

Es concedeix el premi literari en català.